

Nalunaarut, nr. 90, 7 oktober 1993.

**Meeqqap Piginnaatitaaffii pillugit FN-ip isumaqatigiissutaanut
20. november 1989-imeersumut tunngatillugu Danmarkip naalagaaffiata ilaani
Savalimmiut aamma Kalaallit Nunaat pillugit allangortitseratarsinnaanermik
aalajangersakkamiit Danmarkip tunuarnera pillugu nalunaarut**

Nunanut allanut Ministereqarfiup nalunaarutaanut nr. 6 16. januar 1992-imeersumut, Lovtidende C, atatillugu nalunaarutigineqassaaq, Meeqqap Piginnaatitaaffii pillugit FN-ip isumaqatigiissutaanik 20. november 1989-imeersumik Danmarkip atortussanngortitsineranut atatillugu nalagaaffiup ilaani allanguuteqartitseratarsinnaanermik Savalimmiut aamma Kalaallit Nunaat pillugit aalajangersagaasumik Danmark 11. maj 1993-imiit sunniuteqalersussamik tunuartitsimmat.

*Nunanut Allanut Ministereqarfik,
ulloq 7. oktober 1993*

Niels Helvig Petersen

Ilanngussaq

Nalunaarut 6, 16 januar 1992.

**Meeqqap Piginnaatitaaffii pillugit FN-ip isumaqatigiissutaanik
20. november 1989-imeersumik Nalunaarut**

Kunngip peqqussutaa 5. juli 1991-imeersoq naapertorlugu aammalu folketingip taassumunnga isumaqataanerminik ulloq 31. maj 1991 nalunaaruteqareerneratigut, Danmarkip atortussanngortippaa Meeqqap Piginnaatitaaffii pillugit naalagaaffiit isumaqatigiissutaat Nalagaaffiit Peqatigiit generalforsamlingianni 20. november 1989-imi akuersissutigineqartoq.

Isumaqatigiissut taanna imatut oqaasertaqarpoq (oqaasertai araberisuut, kineserisuut, russisuut spaniamiutuullu matumani ilanngunneqanngillat):

Meeqqap piginnaatitaaffii pillugit isumaqatigiissut

AALLAQQAAASIUT

Naalagaaffiit isumaqatigiissummi matumani peqataasut,

isumaqartut - Naalagaaffiit Peqatigiit Aalajangersumik Isumaqatigiissutaanni isummanut tunngaviusunut naapertuuttumik - inuup inunnguutsiminiilli ataqqinaataanik aammalu inuiaat tamarmik naligiissuseqarnerannik pigiuagassatullu piginnaatitaaffiinnik akuersaarinninneq nunarsuarmi kiffaanngissuseqarnermut, eqqortuliorfigeqatigiinnermut eqqissinnermullu tunngaviusoq,

ataqqinnittut, inuit Naalagaaffiit Peqatigiit Aalajangersumik Isumaqatigiissutaanni peqataasut tamarmik uppersassagaat inuttut piginnaatitaaffinnut tunngavissiisunut aammalu inuup nammineq inuttut ataqqinaataanut naleqassusianullu upperinninnertik aalajangiusimallugulu inuttut atugarisatigut siuariartormik aammalu kiffaanngissuseqarnerulluni inuuniarnikkut pitsaannerusunik atugaqalernissaq siuarsarniassallugu,

akuersaarpaat, Naalagaaffiit Peqatigiit Inuttut Piginnaatitaaffiit pillugit Nunarsuarmiunut Nalunaarummi (Generalforsamlingsresolution 217A (III) aammalu inuttut piginnaatitaaffiit pillugit nunani allani naalagaaffiit isumaqatigiissutaanni (Generalforsamlingsresolution 2200A (XXI), ilanngussaq) nalunaarsimmata isumaqatigiissutigisimallugulu kikkulluunniit tamarmik taakkunani allasimasutut piginnaatitaaffeqarlutillu kiffaanngissuseqartitaassasut, arlaannaatigulluunniit soorlu naggueqatigiissutsikkut, ammip qalipaataatigut, suaassutsikkut, oqaatsitigut, upperisarsiornikkut, naalakkersuinikkut imaluunniit allatut isumaqarnikkut, nalaagaaffimmi sumi innuttaassuseqarnikkut imaluunniit inuttut atugarisatigut, pigisaqassutsikkut, inunnguutsikkut allatulluunniit inissisimassuteqarnikkut atugarisat nassatarisaannik assigiinngisitsinertaqannigsumik,

eqqaasitsisutigaat, Naalagaaffiit Peqatigiit Inuttut Piginnaatitaaffiit pillugit Nunarsuarmiunut Nalunaarutaanni oqaatigineqarmat meeqqat immikkut ittumik isumassorneqarlutillu ikiorneqarsinnaatitaasut,

upernarsillugu paasivaat, ilaqtariit inuiaqatigiinni tunngavissiisuusut aammalu ilaqtariinni ilaasunut tamanut pingaartumillu meeqqat ineriartormannut pissusissaasoortumik toqqammaviusuusut pisariaqarneratut illersorneqarlutillu ikiorneqartariaqarmata, tamatumuuna inuiaqatigiinni pisussaaffimminnik tamakkiisumik naammassinnissinnaaqqullugit,

akuersaarpaat, meeraq inuttut torersumik ineriartorluartinneqassaguni ilaqtariit nuannaarnermik, asanninnermik paasinninnermillu anersaaqarfiusuni ineriartortariaqartoq,

isumaqarput, meeraq inuiaqatigiinni inooqataallualernissaminut sapinngisaq tamaat piareersarneqarlunilu perorsarneqartariaqartoq isummat Naalagaaffiit Peqatigiit Aalajangersumik Isumaqatigiissutaanni nalunaarneqartut tunngavigalugit, pingaartumillu eqqissinnermik, ataqqinassuseqarnermik, akaareqatigiinnermik, kiffaanngissuseqarnermik, naligiissitaanermik ikioqatigiinnermillu avatangersimaneqarluni,

pingaartippaat, meeqqap immikkut isumassorneqartariaqarnerata aalajangersarneqarnera Meeqqap Piginnaatitaaffii pillugit Genève-mi Nalunaarummi 1924-imeersumi aammalu Meeqqap Piginnaatitaaffii pillugit Nalunaarummi Naalagaaffiit Peqatigiit 1959-imi isumaqatigiissutigisaanni (Generalforsamlingsresolution 1386 (XIV)) kiisalu Inuttut Piginnaatitaaffiit pillugit Nunarsuarmiunut Nalunaarummi, Inuinnartut Naalakkersuinikkullu Piginnaatitaaffiit pillugit Nunanut Allanut Isumaqatigiissummi (pingaartumik artikelini 23-mi 24-milu), Aningaasatigut, Isumagineqarnikkut Kultureqarnikkullu Piginnaatitaaffiit pillugit Nunanut Allanut isumaqatigiissummi (pingaartumik artikel 10-mi) kiisalu kattuffiit immikkut suliallit aamma nunani allani kattuffiit meeqqat atugarissaartitaanisissaannik isumagisallit malittarisassaanni tamakkunungalu tunngasutigut pappiaraataanni uppersaatini akuersissutigisaanni,

pingaartippaat – Meeqqap Piginnaatitaaffii pillugit Nalunaarummi Naalagaaffiit Peqatigiit 20. november 1959-imi generalforsamlingimi akuersissutigisaanni- „meeqqap timimigut

eqqarsartaatsimigullu inerissimanginnerata nassatarisaatut immikkut sernissortariaqarlunilu isumassorneqartariaqarnera, ilanngullugu inatsisit tunngavigalugit naleqquttumik sernissorneqarnissaa inunngornissi sioqqullugu inunngoreernermigullu“,

eqqaasitsissutigaa – Meeqqat Atugarissaarnerisa Illersorniarnissaannut Inuttut Atugarisatigut Inatsisitigullu Tunngavissat pillugit Nunagisami imaluunniit Nunani Allani Paarisassanngortitsinissaq Qitornarsianngortitsinissarlu Immikkut Siunertaralugit Nalunaarummi (Generalforsamlingsresolution 41/85 3. december 1986-imeersoq), Ukiukinnerusut pillugit Eqqartuussisarnermut Naalagaaffiit Peqatigiit Najoqqutassatut maleruagassiaanni („Beijingreglerne“) (Generalforsamlingsresolution 40/33 29. november 1985-imeersoq) aammalu Arnat Meeqqallu Ajornartorsiorneri aammalu Sakkulersorluni Eqqissiviilliorneri Illersorneqarnissaat pillugu Nalunaarummi (Generalforsamlingsresolution 3318 (XXIX) 14. december 1975-imeersoq) aalajangersakkat.

akuersaarpaat, silarsuarmi nunani tamaginni meeraqarmat pissutsinik immikkut ajornartorsiorfiusunik atugaqartunik, meeqqallu taamaattut immikkut isumagineqartariaqarnerat,

pingaartilluinnarpaat, inuiaat tamarmik immikkut meeqqamik sernissuinissap isumannaatsumillu ineriartortitsinissap tungaasigut qangaaniilli pissusitoqaasa kulturikkullu naliliutaasa pingaarutaat,

akuersaarpaat, meeqqat nunani tamani pingaartumik nunani siuarsarniakkani inuuniarnikkut atugarisaat pitsaanerulersinniarlugit nunanik allanik suleqatiginninnissap pingaaruteqarnera,

makku *isumaqatigiissutigaa*:

Kapitali I

Artikel 1

Isumaqatigiissummi matumani meereq pineqartoq tassaavoq inuk kinaluunniit 18-it inorlugit ukiulik inatsisit meeqqamut taassumunnga atuuttut malillugit meeraq pineqartoq nammineersinnaalereersimanngippat.

Artikel 2

1. Naalagaaffiit peqataasut meeraq kinaluunniit inatsisit naapertorlugit oqartussaaffigisartik pillugu piginnaatitaaffinnut isumaqatigiissummi maani aalajangersarneqartunut ataqqinnillutillu isumannaallisaassapput arlaannaatigulluunniit immikkoortitsinertaqanngitsumik aamma meeqqap imaluunniit taassuma angajoqqaavisa imaluunniit taakkua sinnerlugit perorsaasuata inuiaassutsikkut, ammip qalipaataatigut, suaassutsikkut, oqaatsitigut, upperisakkut, innuttaassuseqarnikkut, inuiattut aammalu inuttut atugarisatigut, pigisatigut, innarluuteqarnikkut, inunngornikkut imaluunniit allatigut qanoq ittuunera eqqarsaatiginagu.

2. Naalagaaffiit peqataasut iliuusissatut maleruagassanik naleqquttunik aalajangersaassapput meeqqap qanoq-iliornikkulluunniit immikkoortitaannginnissaanut imaluunniit meeqqap angajoqqaavisa, taakku sinnerlugit perorsaasuata ilaqutaasaluunniit ilaata atorfia, sullivia, isummaminik ersersitsinera upperisaaluunniit pissutigalugit pillagaannginnissamut sernissorneqarnissaa qularnaarumallugu.

Artikel 3

1. Meeqqanut tunngatillugu sulissuteqarnerni tamani, tamakku inuttut atugarissaarnissaq siunertaralugu pisortatigoortumik imaluunniit inuinnarnit ingerlassatut suliffeqarfinit, eqqartuussivinnit, suliffeqarfinni pisortanit imaluunniit inatsisiliornikkut pisortaarfinit ingerlanneqaraluarpataluunniit, meeqqamut namminermut pitsaanagerisorisaq salliutinneqartassaaq.

2. Naalagaaffiit peqataasut meeqqap ineriartornermini pisariaqartitaatut illersorneqarnissaa isumagineqarnissaalu piginnaatitaaffiit pisussaaffiillu meeqqap angajoqqaavinut, taakku sinnerlugit perorsaasumut inunnulluuniit allatut inatsisinik tunngaveqarlutik meeqqamut akisussaaffiginnittunut atuuttut naapertorlugit isumannaallisassavaat, tamannalu siunertaralugu inatsiseqarnerup tungaatigut aammalu pisortaaffiginninnikkut iliuusissanut maleruagassanik naleqquttunik tamanik aalajangersaassallutik.

3. Naalagaaffiit peqataasut isumannaallisassavaat suliffeqarfiit, sullissinerit pisortaarfiillu meeqqanik isumaginninnissamut illersuinissamulluunniit akisussaassuseqartut najoqqutassianut, pisortanit aalajangiisinnaatitaasunit aalajangersaneqartunut naapertuuttuunissaat, pingaartumik isumannaatsuunissap, peqqinnissap, sulisorisat amerlassusissaasa piukkunnaateqarnerisalu kiisalu suliamut paasisimasalinnit nakkutigineqarnissaasa tungaasigut.

Artikel 4

Naalagaaffiit peqataasut piginnaatitaaffiit isumaqatigiisummi matumani akuersissutigineqartut naammassiniarneqarnissaat pillugit inatsisit naleqquttut tamaasa, aammalu pisortaaffiginninnikkut allatigullu iliuusissanut maleragassat naammassissavaat. Aningaasatigut, inuttut kultureqarnikkullu piginnaatitaaffiit pillugit naalagaaffiit peqataasut iliuusissatut maleruagassianik taamaattunik naammaassinnissapput, atugassiissutigineqartutut pissamaatit annertussusiat sapinngisamik naapertorlugu, aammalu taamaasiornissaq pisariaqartinneqartillugu nunanik allanik suleqateqarnermut killissarititaasut iluanni.

Artikel 5

Naalagaaffiit peqataasut akisussaaffinnut aammalu piginnaatitaaffinnut pisussaaffinnullu angajoqqaat pigisaannut ataqqinnissapput, imaluunniit ilaqutariinni ilaasut allat inuiaqatigiilluunniit taamatulli akisussaaffigisaannut piginnaatitaaffigisaannullu najugarisami ileqquusunut naapertuuttumik, kiisalu perorsaasunut inunnulluunniit allanut inatsisinik tunngaveqarlutik meeqqamut akisussaaffiginnittumut, tassa meeqqap piginnaassutsikkut ineriartortittuarnissaanut naapertuuttumik, piginnaatitaaffinnik isumaqatigiisummi matumani akuersissutigineqartunik naammassinninniarnernani naleqquttumik ilitersorlugulu tapersorsorniassallugu.

Artikel 6

1. Naalagaaffiit peqataasut akuersaassavaat meeqqap kialuunniit pissusissamisoortumik inuuniarnissamut piginnaatitaanera.

2. Naalagaaffiit peqataasut meeqqap inuinnarnissaa ineriartornissaalu sapinngisamik annertuumik isumannaallisaavigissavaat.

Artikel 7

1. Meeraq inunngorsimatsiaannartoq nalunaarsorneqassaaq aamma inunngornerminiilli ateqarnissamut naalagaaffimmi innuttaasutut nalunaarneqarnissamut piginnaatitaavoq aammalu, ajornangippat piginnaatitaassaaq angajoqqaaminik ilisimanninnissamut taakkunanngalu paarineqarnissamut.

2. Naalagaaffiit peqataasut namminneq naalagaaffigisaminni inatsisitik aammalu tamatumunnga tunngasutigut nunanut allanut sakkussat naleqquttut, pingaartumik taamaangippat meeraq naalagaaffimmik aalajangersumik innuttaaffeeruttussaassappat, naapertorlugit pisussaaffigisatik malillugit piginnaatitaaffiit tamakkua naammassineqarnissaat isumannaallisassavaat.

Artikel 8

1. Naalagaaffiit peqataasut pisussaapput meeqqap kiussutsiminik, ilanngiullugit naalagaaffimmi innuttaassuseqarneq, aqqit aammalu ilaqutarisanut attuumassuteqarneq, piginniinnarsinnaatitaanera inatsimmit akuerisatut ataqqissallugu aammalu pissutissaqanngitsumik akuliuffigisassarinagu.

2. Meeraq unioqqutitsinikkut kiussutsimi ilaanik imaluunniit tamarmiusumik piiaaffigineqarpat, naalagaaffiit peqataasut naleqquttumik ikiuullutillu illersuiniassapput meeqqap kinaassusiata sapinngisamik piaanerpaamik iluarseqqinniarnissaa siunertaralugu.

Artikel 9

1. Naalagaaffiit peqataasut isumannaallisaavigissavaat meeqqap angajoqqaaminiit taakkua piumasarinngisaannik avissaartitaannginnissaa, taamaallaat pinnatik pisortat aalajangiinnaatitaasut, aalajangiinerat eqqartuussivikkoortumik aalajangiiffigeqqinniagassanngortitaasimatillugu, inatsisit periaatsillu atuuttut naapertorlugit aalajangiippata taamatut avissaartitsinissaq meeqqamut iluaqutaasussat eqqarsaatigalugit pinngitsoorneqarsinnaanngitsoq. Taamatut aalajangiineq pisariaqarsinnaavoq pisuni immikkut ittuni, s.ass. angajoqqaat meeqqamik atonerluisimatillugit imaluunniit sumiginnaasimatillugit, imaluunniit angajoqqaat avissaaqqallutik inuuppata taamalu meeqqap sumi anajugaqarnissaa aalajangiiffigineqartussanngorsimatillugu.

2. Immikkoortoq 1 naapertorlugu suliasat sugaluartulluunniit aalajangiiffiginiarnerini suliasamat akuliussimasut soqutiginnittut tamarmik periarfissinneqartassapput aalajangiiniaqataanissamut aammalu isummaminnik saqqummiussinissamut.

3. Naalagaaffiit peqataasut meeqqap angajoqqaami arlaanniit imaluunniit taakkunannga tamaniit avissaartitaasimasup akuttunngitsunik nammineerluni attaviginnissinnaajuarnissamut aammalu angajoqqaaminik marluutillugit toqqaannartumik attaviginnittarnissamut, taamaallaat taamaasiornissaq meeqqamut ajoqutaaginnassappat pinnani, piginnaatitaanera ataqqissavaat.

4. Taamatut avissaartitaasimaneq naalagaaffiup peqataasup iliuuserilersimasaasa nassatarippassuk, soorlu tigusarinnikkallarnikkut, parnaarussinikkut, nunagisamiit anisitsinikkut, aallartitsinikkut imaluunniit angajoqqaat arlaata toquneratigut tamarmilluunniit marluullutik toqunerisigut (ilanngullugu sumilluunniit pissuteqartumik toqukkut qimagunneq, inuk pineqartoq naalagaaffimmit isumagineqartussaattillugu) imaluunniit meeqqap nammineq toquneratigut, taava naalagaaffik peqataasoq qinnuigineqarnikkut angajoqqaanut, meeqqamut pisariaqassappalluunniit ilaqutaasut ilaannut allanut pingaarutilinnik paasissutissiisussaavoq najuutinngitsup imaluunniit ilaqutariit ilaata najuutinngitsup sumiinnera pillugu, paasissutissiinissaq meeqqap atugarissaarneranut ajoqusiisussaangippat. Naalagaaffiit peqataasut tamatuma saniatigut qularnaassavaat taamatut piumasaaqammik saqqummiusserup nammineq inummut inunnulluunniit pineqartunut ajoqusiinermik nassataqartussaanginnera.

Artikel 10

1. Naalagaaffiit peqataasut artikel 9, immikkoortoq 1, naapertorlugu pisussaaffitik tunngavigalugit meeqqamiit imaluunniit taassuma angajoqqaaviniit ilaqutaasut ataatsimuulernissaat siunertaralugu naalagaaffimmut peqataasuusumut nuunnissamik imaluunniit tassangaanniit allamut aallarnissamik qinnuteqaatit tapersersuisumik, inuppalaartumik sukkasuumillu aalajangiiffiginiartassavaat. Naalagaaffiit peqataasut aammattaaq qularnaartassavaat nuteqaammik taamaattumik tunniussinerup qinnuteqartuusunut taakkualu ilaqutarisaannut kingunerluuteqannginnissaat.

2. Meeraq, naalagaaffinni assigiinngitsuni najugalinnik angajoqqalik, piginnaatitaassaaq akuttunngitsunik nammineerluni angajoqqaaminut attaviginnittarnissamut, taamaallaat immikkut ittumik pissutissaqarpat pinnani. Tamanna siunertaralugu aammalu naalagaaffiit peqataasut artikel 9, immikkoortoq 1 naapertorlugu pisussaaffitik tunngavigalugit ataqqissavaat meeqqap angajoqqaavisalu nunamik suugaluartumilluunniit, ilanngullugu nuna namminneq iluminiittoq, qimatsisinnaatitaanerat aammalu nunamut nammineq naalagaaffigisamiittumut isersinnaatitaanerat. Nunamik suugaluartulluunniit qimatsisinnaatitaaneq taamaallaat killiliiffigineqarsinnaassaaq inatsisitigut alajangersakkanit, aammalu naalagaaffiup isumannaatsuutinnissaanut, innuttaasut akornanni aaqqissuussilluarnissamut, innuttaasut peqissusianut imaluunniit torersumik inuutinniarnissaannut allatigulluunniit inuit piginnaatitaaffiit kiffaannissuseqarfiinullu tunngatillugu pinngitsoorneqarsinnaanngitsutigut, kiisalu piginnaatitaaffinnut allanut isumaqatigiisummi matumani akuersaarnartinneqartunut naapertuuttumik.

Artikel 11

1. Naalagaaffiit peqataasut iliuusissatigut malittarisassiussapput meeqqanik nunanut allanut unioqqutitsisumik aallarussisarneq aammalu nunanit allaniit utersinnaajunnaarsitsisarneq akiorniarlugit atuuttussanik.

2. Tamanna siunertaralugu naalagaaffiit peqataasut nunat marluusut akornanni aammalu nunat arlallit akornannit isumaqatigiissusiorsinnaaneq imaluunniit isumaqatigiissutit pioreersut atortuulersinniarnissaat pillugit sulissuteqarniassapput.

Artikel 12

1. Naalagaaffiit peqataasut qularnaassavaat meeqqap, nammineerluni isummaminik saqqummiuussisinnalereersup, isummaminik taamaattunik pissutsini meeqqamut namminermut tunngassutilinni tamani akornuserneqarani oqaatiginnissinnaatitaanissaa; meeqqap isummamisut saqqummiussai qassinik ukioqarnera aammalu inerisimassusia naapertorlugit pingaartinneqartassapput.

2. Tamanna siunertaralugu meeraq periarfissinniarneqartassaaq pingaartumik suliassat meeqqamut tunngassutillit pisortanit imaluunniit nakkutiginninnikkut pisortanit eqqartuussivitsigoortumik aalajangiiffiginiarneqarnerini tamani oqaaseqaateqarnissaanut nammineerluni imaluunniit sinniisitut aallartitaq aqcutigalugu imaluunniit pisortaatitaq naleqquttoq aqcutigalugu naalagaaffiup eqqartuussiviini periaaserineqartartut naapertorlugit.

Artikel 13

1. Meeraq killiliiffigineqarani oqaaseqarsinnatitaassaaq; pisinnaatitaanermi tamatumani pineqarpoq nunagisap killeqarfii apeqqutaatinnagit paasissutissanik eqqarssaatinillu

suugaluartunilluunniit pissarsiniarnissamut, pissarsinissamut ingerlatitseqqinnissamullu kiffaangissuseqartitaanissaq, soorlu oqaluinnarnikkut, allakkatigut imaluunniit eqqumiitsuliatut ilusilittut naqitatigut imaluunniit allatut sutulluunniit oqaatiginneriaatsikkut meeqqap namineq toqqarumasassaatur.

2. Pisinnaatitaaffimmik taamaattumik atuinissaq arlaatigut killiliiffigineqarsinnaassaaq, taamaallaalli inatsisinik tunngaveqartinneqartumik aammalu taamaasiornissaq pisariaqartutut isumaqarfineqarpat:

(a) allat piginnaatitaaffi imaluunniit tusaamaneqaataat pissutigalugit; imaluunniit

(b) inuiaqatigiinni isumannaatsuunissaq, inuiaqatigiinni aqqissuussineq, inuit peqqissusiat imaluunniit torersumik inuutitsiniarneq illersorniarlugit.

Artikel 14

1. Naalagaaffiit peqataasut meeqqap kiffaangissuseqartitaalluni eqqarsaatersorsinnaatitaanera, tarnimi nalungissusiagut kiffaangissuseqarsinnaatitaanera upperisallu tungaatigut kiffaangissuseqartitaanera ataqqissavaat.

2. Naalagaaffiit peqataasut angajoqqaat tungaannut taakkualu sinnerlugit isumassortaa sunut, piginnaatitaaffiit pisussaaffiillu ataqqissavaat, meeqqap piginnaassutsimigut inerikkiartuaanera ilutigalugu nammineq pisinnatitaaffimminik atuisinnaalernissaanut najoqqutassiuisinnaanerup tungaatigut.

3. Upperisamik sumik upperisaqarnissamut imaluunniit qularani isummernissamut kiffaangissuseqarneq taamaallaat killiliiffiginiarneqarsinnaassaaq inatsisitigut peqqussutigineqartunit aammalu pisariaqartutut isumaqarfigisanit inoqatinut allanut isumannaatsumik atugaqartitsinissaq, torersuutitsiniarneq, peqqinnissaq, ileqqorissutitsinissaq imaluunniit inuit tunngaviusutut piginnaatitaaffii kiffaangissuseqartitaanerilu illersorniarlugit.

Artikel 15

1. Naalagaaffiit peqataasut meeqqap peqatigiiffiit tungaasigut kiffaangissuseqarnissamut piginnaatitaanera aammalu katersorsimasuni eqqissisimasuni peqataanissamut kiffaangissuseqarnera akuersaassavaat.

2. Piginnaatitaaffinnik tamakkuninnga atuneq inatsisitigut peqqussutigineqartuniit, aammalu inuiaqatigiinni kikkulluunniit oqartussaaqataaffigisaattut ingerlasuni inuiaqatigiinnik pisortanilluunniit isumannaatsuutitsinissaq, pisortatigoortumik aqqissuussineq, inuiannik peqqinnissakkut imaluunniit allat piginnaatitaaffiinnik kiffaangissuseqarnerinillu illersuiniarneq pissutigalugu pisariaqartuniit allaanerusutigut millisaasersorneqassanngilaq.

Artikel 16

1. Meeraq kinaluunniit nammineerluni ilaqtariinnilu inuuniarnerani, angerlarsimaffimminiinnerani imaluunniit allakkatigut attaveqateqarniarnerani namminissarsiortumik unioqquutitsisumilluunniit akuliuffigineqassanngilaq, imaluunniit ataqqinaataanut tusaamaneqaatanulluunniit attuisumik unioqquutitsisumik saassunneqassanani.

2. Meeraq taamatut akuliuffigineqannginnissamut imaluunniit saassunneqannginnissamut inatsisitigut illersorneqarsinnaatitaavoq.

Artikel 17

Naalagaaffiit peqataasut paasissavaat nutaarsiassaqaartitsiviit qanoq pingaaruteqartigineri isumannaallisassavaallu meeqqap nammineq nunagisaminiit nunanillu allaniit nutaarsiassaqaartitsivinnit assigiinngitsuniit passissutussanik atortussanillu pissarsiniarsinnaatitaanissaa, pingaartumik meeqqap inuttut, eqqarsartaatsikkut ileqqorissaarniarnerullu tungaatigut kiisalu timikkut tarnikkullu peqqissutsikkut atugarisaanut iluaqusersuutaassappata. Tamanna siunertaralugu naalagaaffiit peqataasut:

- (a) nutaarsiassaqaartitsiviit paasissutussanik atortussanillu inuttut atugarisatigut kultureqanikkullu meeqqamut naleqarluartumik aammalu artikel 29-ip anersaava naapertorlugu siaruaassuisarnissaannut kajumissaartassavaat;
- (b) paasissutussanik atortussanillu tamaattunik kulturikkut, inuiattut nunallu allat pissarsiassaqaartitsiviit assigiinngitsuniit pisunik pilersuineq, taartigeeqatigiittarneq siaruaassuinerlu pilligit nunanik allanik suleqateqarnissamut kajumissaarissapput;
- (c) meeqqat atuagassaannik sanaartornissamut siaruaassuinissamullu kajumissaarissapput;
- (d) meeqqat ikinnerussutilinni imaluunniit nunap inuiini meerartaasut oqaatsitigut pisariaqaartitsinerisa nutaarsiassaqaartitsivinniit immikkut eqqaamaniarneqarnissaat eqqarsaatigissavaat;
- (e) paasissutissat atortussallu meeqqamut ajoqusiisinnaasorisat pinaveersaarniarlugit meeqqap illersornissaanut naleqquttunik najoqqutassiornerulernissamut kajumissaarissapput, tak. artikel 13-imi 18-imilu aalajangersakkat.

Artikel 18

1. Naalagaaffiit peqataasut anguniassavaat meeqqap perorsarneqarneranut ineriartorneranullu angajoqqaat marluullutik akisussaaqatigiinnerat pillugu isummat tunngaviusut akuersarneqarnissaat. Angajoqqaat, imaluunniit taakku sinnerlugit perorsaasuusooq meeqqap perorsarnissaanut ineriartortinnissaanullu pingaarnerusumik akisussaassuseqarput. Meeqqamut pitsaanerpaasorisat salliutunneqartassapput.

2. Piginnaatitaaffiit isumaqatigiisummi matumani pineqartut qularnaarneqarlutillu siuarsarneqarnissaat siunertaralugu naalagaaffiit peqataasut angajoqqaat taakkualu sinnerlugit perorsaasunut meeqqanik perorsaasuusutut pisussaaffimminnik naammassinninniarini naleqquttumik ikiutissapput aammalu meeqqanut isumaginninnissaq siunertaralugu suliffeqarfiit, aqqissuussinerit sullissinerillu ineriartortinneqarnerat isumannaallisassavaat.

3. Naalagaaffiit peqataasut iliuusissat maleruagassanik naleqqittunik tamanik aalajangiissapput tamatumuuna qularnaarniarlugu meeqqat suliffilinnik angajoqqaallit isumaginninnikkut iliuutsinik, piginnaatitaaffigisaminnik atorluaasinnaanissaat.

Artikel 19

1. Naalagaaffiit peqataasut inatsisiliatigut, pisortaaffiginninnikkut, inunnik isumaginninnikkut ilinniartitaanikkullu iliuusissatut maleruagassanik naleqquttunik tamanik aalajangiisassapput meeqqamut timikkut tarnikkulluunniit qanorluunniit iliornikkut pinerlineqatsaaliuutaasussanik, ajoqusiitsaaliuutaasussanik imaluunniit atonerluitsaaliuutaasussanik, sumiginnaatsaaliuutaasussanik, ilanngullugit naalliutsitsinernut atonerluinernullu soorlu meeraq angajoqqaaminit, taakkua sinnerlugit perorsaasiminit inunnilluunniit allanit paarsarineqartillugu kinguaassiuutitigut atonerlunneqannginnissamut illersuutissanik.

2. Illersuiniutit taamaattut naleqquttumik annertussusulinnik ilaqartinneqartariaqarput sunniuteqarluartussatut najoqqutassianik, isumaginninnikkut sulissuteqarnissat ilusilersornissaannut, meeqqamut taassumunnga paarinnittuusunut pisariaqarneratut

tapersuutaasinnaasunik, taamatullu siuliini nassuiarneqareersutut allatigut tamatigut pitsaaliuiniarnermut aammalu meeqqamik naalliutsitsisoqarsimatillugu iliuuseqartup nassaariniarnissaanut, nalunaarusiornissamat, innersuussinissamat, misissuinnissamat, katsorsaaniarnissamullu qanoq-iliuuseqarniarnissamullu, pisariaqarpallu eqqartuussisulersuussinissamat atugassanik.

Artikel 20

1. Meeraq ilaqtutamisut avatangiisuminiit avissaartitaagallarsimasoq imaluunniit taakkunanga avissaartitaavissimasoq, imaluunniit meeqqamat pineqartumut pitsaanerpaasorisat tunngavigalugit taamaattumik avatangiiseqarnissaa akuersaarneqarsinnaanngippat, piginnaatitaavoq naalagaaffiup tungaaniit immikkut illersorneqarlunilu ikiorneqarnissamat.
2. Naalagaaffiit peqataasut naalagaaffittut piginnaatitaanertik naapertorlugu meeqqap taamaattup allatut isumassorneqarnissaa qularnaarniassavaat.
3. Taamatut isumassuineq ilaatigut tassaasinnaavoq allani paarisassanngortitsineq, islamimik upperisallit malilligit Kafalah, qitornarsiannngortitsineq imaluunniit pisariaqassappat meeqqanut inissiisarfinni naleqquttumi inissiineq. Aaqqiissutaasinnaasunik aajangiiffiginninniarnerni pingaartillugu tunngaviginiarneqartassaaq meeqqap peroriartornerata aammalu meeqqap inuiaassutsikkut, upperisakkut, kultureqarnikkut oqaatsitigullu tunuliaqutarisaasa ajornanngippat imminnut ataqatigiissinniarneqarnissaat.

Artikel 21

Naalagaaffiit peqataasut, qitornarsiannngortitsinissamik akuersaartut aamma/imaluunniit akuersissuteqartut qularnaassavaat meeqqamat pitsaanerpaasussat pingaarnarpaatillugit tunngavigineqarsimanersut kiisalu:

- (a) qularnaassavaat meeqqamik qitornarsiannngortitsinissaq aatsaat akuersissutigineqarsinnaammat pisortat aalajangiisinnaatitaasut, inatsisit periaatsillu atuuttut naapertorlugit paasisutissallu naleqquttut tutsuiginartullu tunngavigalugit aalajangiippata qitornarsiannngortitsinissaq akuersaarneqarsinnaasoq meeqqap angajoqqaaminut, ilaqtutaminut perorsaasiminullu naleqqiulluni atugarisai eqqaassagaanni, kiisalu, pisariaqassappat, inuit attorneqartussat, paasisutissiissutaasunik tunngaveqarlutik pisariaqarneratut siunnersorneqarneq tunulequtaralugu qitornarsiannngortitsinissamat paasininnerminnik nalunaareersimappata;
- (b) akuersaassavaat, nunani allani qitornarsiannngortitsinissaq isumalioqqutigineqarsinnaasoq meeraq ilaqutariinni paarisassanngortinneqarsinnaanngippat imaluunniit qitornarsiannngortinneqarsinnaanngippat, imaluunniit allatut naleqquttumik iliuuseqarnikkut meeqqap angerlarsimaffittut nunagisaminiitinneqarluni isumagineqarsinnaanera naammassineqarsinnaanngippat tamatumunnga taarsiullugu qinigassatut;
- (c) qularnaassavaat meeqqap pineqartup nunani allani qitornarsiannngortitsinikkut nunami pineqarumi maleragassat nammineq nunagisami atuuttunut naapertuuttut malillugit illesorniarneqarsinnaanissaa;
- (d) nunani allani qitornarsiannngortitsisoqartillugu iliuusissat maleruagassat naleqquttut tamaasa tunngaviginiassallugit tamatumuuna qularnaarniarlugu taamatut qitornarsiannngortitsinerup peqataasunut aningaasatigut naleqqutinngitsumik iluanaarutaannginnissaa;
- (e) siuarsassavaat, taamaasiornissaq naleqquttuosorinartillugu, artikelimi matumani siunertarisat isumannaallisarniarnissaat nunat marluk arlallilluunniit akornanni

aaqqissuuseqatigiinnikkut imaluunniit isumaqatigiissusioqatigiinniikkut aammalu killissarititaasut taakkua iluanni anguniassallugu meeqqamik nunami allami inissiineq pissasoq pisortat imaluunniit oqartussaasut akisussaassusillit aqputigalugit.

Artikel 22

1. Naalagaaffiit peqataasut iliuusissatut maleruagassat naleqquttut tunngavigalugit qularnaassavaat meeqqap qimaasutut naatsorsuunneqartup, imaluunniit nunat allat naalagaaffiilluunniit peqataasut namminneq inatsisaat periaasaallu atuuttut naaperorlugit qimaasutut naatsorsuunneqartussat kisimiillutik imaluunniit angajoqqaaminnik inummilluunniit allamik ingjallorneqarlutik tikiussimasinnaanera apeqqutaatinnagu, naleqquttumik illersorneqassasut aammalu inuppalaartumik ikiorneqarlutillu piginnaatitaaffinnik, isumaqatigiissummi matumani nalunaarneqartunik aammalu inuttut piginnaatitaaffiit pillugit nunat allat sakkugisartagaat imaluunniit pissutsit inunnik ikiuiniarnermut tunngassutillit naalagaaffiup pineqartup peqataaffigisai tunngavigalugit atuisinneqarnissaa.

2. Tamanna anguniarlugu naalagaaffiit peqataasut naleqquttuusorisartik naapertorlugu suleqatiginnissapput Naalagaaffiit Peqatigiit, kattuffiit akisussaassusillit allat imaluunniit katuffiit inuinnarnit ingerlanneqartut Naalagaaffiit Peqatigiinnik suleqatiginnittuusut anguniagaat sulluunniit pillugit, tamatumuuna meeqqap taamaattup illersorneqarnissaa ikiorneqarnissaalu siunertaralugu kiisalu meeqqat kikkulluunniit qimaasuusut angajoqqaaminnik ilaqtamilluunniit ilaannik allanik sumiiffissiiniarnerini ikiussallugit meeqqap ilaqtaminut katiguteqqissinnaanissaanut paasissutissanik pisariaqartunik pissarsiniarnikkut. Angajoqqaat imaluunniit ilaqutaasut ilaasa arlaannaasaluunniit nassaarineqarsinnaanerat ajornarpat taava meeraq meeqqatut allatulli ilaqtaminut utaqqisaagallartumik imaluunniit ataavartussamik avissartitaasimasutulli illersorniarneqassaaq kisimiilerneranut suut pissutaanerat apeqqutaatunnagu, isumaqatigiissut manna naapertorlugu.

Artikel 23

1. Naalagaaffiit peqataasut akuersaarpaat meeqqap tarnikkut timikkulluunniit ajuutillip imaqarlartumik inuttullu inuuniarnissamut pissarsiviulluartunik atugaqartitaanermigut imminut tatiginerulersinniarneqarnissaa aammalu inuiaqatigiinni inooqataallualersinniarnissaa.

2. Naalagaaffiit peqataasut akuersaarpaat meeqqap innarluutillip immikkut isumaginiarneqarnissamut piginnaatitaanera aammalu ikiuutissatigut atugassiissutit napertorlugit meeqqap ikiorneqarnissamut piginnaatitaasup allallu meeqqap tassuma isumagineqarneranut, ikiorneqarnissaanut akisussaaffiginnittut isumaginiarneqarnissaat, taamatut ikiorneqarnissaq qinnutigineqarsimatillugu aammalu meeqqap atugarisai pissutsillu angajoqqaajusunut imaluunniit allanut meeqqamik paaqqinnittuusunut tunngassutillit naapertorlugit.

3. Meeqqap innarluutillip immikkut ittumik pisariaqartitsinera paasereerlugu ikiorsiissutissat immikkoortoq 2 naapertorlugu tunniunneqartussat akeqartinneqassanngillat, taamasiornissaq ajornanngikkaangat, tamatumani angajoqqaajusut aningaasatigut atugarisaat imaluunniit allat meeqqamik pineqartumik paarisartuusut aningaasatigut atugarisaat tunngavigalugit, taamalu ikiorsiinissaq ilusilersorneqartassalluni taamaasilluni meeqqap innarluutillip tamakkiisumik atuartitaasinnaanera, ilinniagaqartitaasinnaanera, peqqinnissakkut isumagineqarnissaa, sungiusaqinneqarnissaa, suliffeqalernissamut piareersarneqarnissaa aammalu sunngiffimmi sukisaarsarfissaqarnissaa isumannaallisarlugit, tamakkunani tamani meeqqap inuttut atugarisamigut inuttullu ineriartormermigut, ilanngullugit kultureqarnikkut anersaakkullu ineriartortitsineq, pitsaanerpaamik anguniarlugit.

4. Naalagaaffiit peqatasut nunanik allanik suleqateqarnikkut anguniassavaat meeqqanik innarluutilinnik peqqinnissakkut isumaginninnerit, nakorsaatitugarititat, tarnikkut timikkullu nakorsarneqarnerit pillugit paasissutissanik naleqquttunik pissarseqatigiittarnissap siuarsarneqarnissaa, ilanngullugit sungiusaqqinneqarnikkut, atuartitaanikkut inuutissarsiutitigullu ilitsersorneqarnikkut iliuusissat pillugit paasisinneqartarnissaq tamatumuuna naalagaaffiit peqataasut periarfissinniarlugit naammassiniarsinnasaminnik pisinnaasaminnillu angusisinnaanissamut aammalu taagorneqartunut tunngasutigut misilittakkatik annertunerulersissinnaaqullugit. Tamakkua tungaasigut nunat siuarsarniakkat pisariaqartitsinerat immikkut pingaartinneqartassaaq.

Artikel 24

1. Naalagaaffiit peqataasut akuersaarpaat peqqinnissap tungaatigut isumagineqarnikkut, napparsimalernermit nakorsarneqarsinnaanikkut aammalu napparsimareernermit peqqissarneqarnikkut pitsaanerpaamik angusaqarnissamut meeqqap piginnaatitaanera. Naalagaaffiit peqataasut qularnaarniagassaraat meeqqat arlaannaataluunniit taamatut nakorsartinnissamut paarineqarnissamullu pisinnaatitaaffimminnik arsaarneqannginnissaat.

2. Naalagaaffiit peqataasut piginnaatitaaffinnik taakkuninnga tamakkiisumik naammassinninniarnissaq sulissutigissavaat pingaartumillu makkununga tunngasutigut iliuusissatut maleruagassat naleqquttut tunngaviginiassavaat:

- (a) naalungiarsuit meeqqallu toqusartut ikilisarniarnissaat;
- (b) meeqqanut tamanut nakorsatigut pisariaqarneratut ikiorsiisarnissaq aammalu peqqinnissakkut isumagineqarneq kingullertut taaneqartoq immikkut piorsagassatut pingaartillugu isumannaallisaaniarnissaq;
- (c) nappaatit kaannerlu akiorniassallugit, ilanngullugu killissarititaasut iluanni peqqinnissakkut isumagineqarneq ilaatigut teknikikkut atortorineqarsinnaasunik atuinnikkut aammalu naammattunik inuussutissartaqarluartunillu nerisassaqartitsinikkut imigassaqartitsinikkullu ulorianartunik nappaataalissutaasinnaasunillu pinngortitamik mingutsitsisoqarneratigut pilersinnaasunik akiuiniarneq;
- (d) arnat naartunermit erninermilu naleqquttumik isumagineqarnissaasa qularnaarneqarnissaat;
- (e) qularnaassallugu inuiaqatigiinni inooqataasut tamarmik, pingaartumik angajoqqaat meeqqallu, meeqqat peqqinnissaat inuussutissartaqarluartunillu nerisaqartitaanissaat, milutsitsinikkut, eqqiluutsuutitsinikkut avatangiisigisanillu saliilluartarnikkut ajunngitsorsiassat pillugit aammalu ajunaarnernik pitsaaliuineq pillugu tunngavissiisutut ilisimasassanik paasitinneqartarlutillu atuartinneqarsinnaanissaat tapersersorneqarnissaallu;
- (f) nappatsaaliuutinik, angajoqqanut siunnersuisarnermik, aammalu ilaqutariit pilersaarusiernerannut atatillugu atuartitsisarnernik ikiorsiisarnernillu ineriartortitsinissaq.

3. Naalagaaffiit peqataasut iliuusissatut maleruagassat sunniuteqarluarlutillu naleqquttut tamaasa atortassavaat siuliniit kingornuttakkatut iliuutsit meeqqat peqqissusiinut ajoqusiinnaasut nungusarniarneqarnerini.

4. Naalagaaffiit peqataasut pisussaapput nunanik allanik suleqateqarnissaq siuarsarlugulu kajumissarutigissallugu artikelimi matumani piginnaatitaaffiit akuerisat tamakkiisumik naammassiartuaarneqarnissaat siunertaralugu. Tamatumanili nunat siuarsarniakkat pisariaqartitsinerat immikkut pingaartinniarneqassaaq.

Artikel 25

Naalagaaffiit peqataasut akuersaarpaat meeqqamut timimigut tarnikkulluunniit atugarisani tunngavigalugu pisortanit akisussaassusilinnit allanut paarisassanngortitaasimasumut, illersugassanngortitaasimasumut imaluunniit katsorsarneqartussanngortitaasimasumut tunngatillugu piffissani aalajangersimasuni meeqqap katsorsarneqartareernermisulli passunneqartarnissaa.

Artikel 26

1. Naalagaaffiit peqataasut akuersaassavaat meeqqap kialuunniit inuttut atugarisatigut isumannaallisaavigineqarnissamut pisinnaatitaanera, ilanngullugu inuttut atugarisatigut sillimmasiisarneq, aammalu pisariaqaneratut iliuusissatut maleruagassanik atuisassapput naalagaaffimmi namminerimi piginnaatitaaffiit naapertorlugit millisaatitaqanngitsumik piginaatitaaffeqarnissaa siunertaralugu.

2. Naleqquttutut isumaqarfigineqartillugu ikiutissatut pigineqareersut pissutsillu atuuttut tunngavigalugit ikiorsiisqartariaqarpoq meeqqamut namminermit inunnullu meeqqamik pilersuinermit akisussaaffiginnittunut, aammalu qanorluunniit ittutigut ikiorserneqarnissamik qinnuteqarsimatillugu meeqqap nammineq tannaluunniit sinnerlugu allat nassiussaqaarsimatillugit.

Artikel 27

1. Naalagaaffiit peqataasut akuersaarpaat meeqqap kialuunniit timikkut, tarnikkut, ileqqorissaarnikkut inuttullu ineriartornermini pisariaqartitassaminut piginnaatitaaffeqarnera.

2. Angajoqqaat allaluunniit meeqqamut akisussaassuseqartut piginnaasatik malillugit aammalu anigaasatigut atugassaqaartitaanertik tunngavigalugu pingaarnertut akisussaaffigaat inuuniarnikkut atugassaatit meeqqap peroriartornerani pinngitsoorneqaarsinnaanngitsut isumannaallisarneqarnissaat.

3. Naalagaaffiit peqataasut naalagaaffiup iluani pissutsit naapertorlugit aammalu pisinnaassutsitik aningaasatigullu periarfissatik tunngavigalugit iliuusissatut naleqquttunik maleruagassiussapput angajoqqaat allalu meeqqat piginnaatitaaffiinik naammassinninniarninerini akisussaassuseqartut ikiorserniarlugit, aammalu pisariaqartitsisoqalersillugu atortutigut ikiorsiisarumallutik ikiorsiisarnissamullu najoqqutassiorsinnaajumallutik, pingaartumik inuussutissaqaartitsinissap, atisassaqaartitsinissap inissaqaartitsinissallu tungaasigut.

4. Naalagaaffiit peqataasut sutigut tamatigut naleqquttunik maleruagassiortassapput meeqqamut angajoqqaaniit imaluunniit inunnit allaniit aningaasatigut meeqqamut isumaginnittuusuniit pilersuutitut akilersuutunik akiliisitsiniartarnissaq, tassa naalagaaffimmi peqataasumi namminerimi aammalu nunami allami, isumannaallisarniarlugu. Pingaartumik pisuni, inuk meeqqamut aningaasatigut akisussaaffiginnittoq naalagaaffimmi meeqqap najugaqarfiginngisaani allami najugaqalersimatillugu naalagaaffiit peqataasut kajumissaarutigisassavaat nunanut allanut isumaqatigiissusioqataatitsiniarnissaq imaluunniit allatigut naleqquttunik aaqqissuusseqataatitsiniarnissaq.

Artikel 28

1. Naalagaaffiit peqataasut akuersaarpaat meeqqap ilinniagaqaartitaanissamut pisinnaatitaanera, aammalu pisinnatitaaffiup tamatuma angujartuaarnissaa siunertaralugu aammalu tunngavigalugu pingaartumik:

(a) tunngaviusumik ilinniartitaanerup pinngitsoorani tamanit akeqanngitsumillu ingerlanneqartussanngortitaanissaa;

- (b) assigiinnigitsutigut ilinniartitaanissat tunngaviusumik ilinniartitaanermut malittaasussat, ilanngullugu nalinginnaasumik suliatigullu ilinniartitaneq, piorsaavigineqartussat kajumissaarutinissaat; tamakkulu meeqqamut kimulluunniit ingerlaviusinnaangorlugillu anguneqarsinnaasunngortissavaat kiisalu naleqqutumik iliuusissatut maleruagassaliussallutik soorlu akeqanngitsumik ilinniagaqartitsisalernikkut aammalu ajorsartoqartillugu aningaasatigut ikiorsiinissamik neqerooruteqarnikkut;
 - (c) qutsinnerusumik ilinniagaqarnissaq kikkunnit tamanit piginnaassutsitik naapertorlugit angusisinnasunit aammalu kikkunnit tamanit naleqquttunik akissalinnit anguneqarsinnaasunngortissallugu;
 - (d) ilinniagassat inuutissarsiutillu tungaasigut siunnersuisarneq meeqqanut tamanut iluaqutiginiarneqarsinnaangortillugulu anguneqarsinnaangortissallugu;
 - (e) iliuusissatut maleruagassiuussapput atuartitaanermi malinnaajuarsinnaanissamut kajumissaarutaasunik aammalu atuanngitsoortarnernut killilersimaarinninniutissanik.
2. Naalagaaffiit peqataasut naleqquttunik iliuusissatut maleruagassiuussapput qularnaarniarlugu atuarfimmi ileqqorissaarnerup meeqqap inuttut ataqqinaataanut isumaqatigiissummullu matumunnga naapertuuttumik aaqqissuunneqarnissaa.
3. Naalagaaffiit peqataasut ilinniartitaanermut tunngasumik apeqqutit pillugit nunanik allanik suleqateqarneq siuarsarlugulu tapersersussavaat, pingaartumik nunarsuarmi sumiluunniit ilisimasakissutsimik aamma atuarsinnanani allassinnaanginnermik nungutitsiniaqataanissaq siunertarlugu aammalu ilisimatuussutsikkut teknikikkullu ilisimasaqarnerulernissaq nutaaliaasunillu atuartitseriaaseqarnerit oqilisaaffiginniarlugit. Tamakku tungaasigut nunani siuarsarniakkani pisariaqartitsineq immikkut pingaartinneqassaaq.

Artikel 29

1. Naalagaaffiit peqataasut isumaqatigiissutigaaq meeqqap ilinniartitaanerani siunnerfigineqassasut
- (a) meeqqap inuttut pissusianut, piginnaassusiinut aammalu eqqarsartaatsikkut timikkullu sapinnigisaanut naleqqiullugu periarfissaasa tamakkiisumik ineriartortinniarnissaat;
 - (b) inuttut piginnaatitaaffinnut tunngavissisutullu kiffaanngissuseqartitaaffinnut kiisalu tunngavigisassanut Naalagaaffiit Peqatigiit Isumaqatigiissutaanni allattorsimasunut ataqqinninnissaq ineriartortissallugu;
 - (c) meeqqap angajoqqaanut, kultureqarnikkut pissutsinut atugaanut oqaatsinut naliliutinullu aammalu nunami meeqqap najugaqarfigilersimasaani nunamilu pinngorfigisaani naliliutinut kulturikkullu atugarisanut meeqqap nammineq atugaaniit allaanerusunut ataqqinnineq annertusarniassallugu;
 - (d) meeraq inuiaqatigiinni qilersorsimangitsuni paasinninnermik, eqqissinnermik, akaareqatigiinnermik, arnat angutillu naligiissitaanerannik aammalu inuit, naggueqatigiit, inuiaqatigiittut upperisaqarnikkullu ataatsimoortut kiisalu inuit naggueqatigiivinnut ilaasut tamarmik akornanni ikinngutinneqatigiinnermik anersaaqarfiusuni akisussaassusilittut inuuniarnissamut piareersassallugu;
 - (e) pinngortitap tungaatigut avatangiisinut ataqqinninnerulersinniassallugu.
2. Artikeli maanna ilaannaaluunniit imaluunniit artikel 28 paasineqassanngilaq inuit ataasiakkaat imaluunniit kattuffiit atuartitsivittut suliffeqarfinnik pilersitsinissamut siulersuinissamullu kiffaanngissuseqarneri akuliuffiginiarneqartutut. Taamaattorlu isummat artikelp matuma immikkoortuani 1-imi aalajangersarneqartut kiisalu ilinniartitsivinni taamaattuni ilinniagaqarnissami naalagaaffiup minnerpaatut maleruagassiaasa nammassineqarsimanissaannik piumasaaqatit qanoq-ilisukkulluunniit tunngaviginiarneqartassapput.

Artikel 30

Naalagaaffinni naggueqatigiissutsikkut, upperisakkut oqaatsitigulluunniit ikinnerussuteqarfiusuni imaluunniit naggueqatigiivinnik inoqarfiusuni, meeraq taamatut ikinnerussuteqartunut imaluunniit taamatut naggueqatigiivinnut atassuteqartuusoq itigartinneqarsinnaangilaq ataatsimooqatimi ilaannik allanik peqateqarluni nammineq kulturiminnik ingerlassiniarnissamut, nammineq upperisaminik oqariartuuteqarlunilu sulissuteqarnissamut imaluunniit nammineq oqaatsiminik atuinnissamut.

Artikel 31

1. Naalagaaffiit peqataasut akuersaassavaat meeqqap qasuersaarnissamut sunngiffeqarnissamullu, pinnguarnissamut sunngiffimmi sammisassanik meeqqap ukiuinut naleqquttunik aallussinissamut kulturikkullu eqqumiitsuliornikkullu iliuutsini qilersorsimanani peqataanissamut piginnaatitaanera.
2. Naalagaaffiit peqataasut meeqqap kulturikkut eqqumiitsuliornikkullu iliuutsini tamakkiisumik peqataasinnaatitaanera ataqqissavaat, aammalu kulturikkut, eqqumiitsuliornikkut, sunngiffimmi qasuersaarfeqarnikkullu naleqquttunik atugassaqartinneqarnissamut naligiimmik periarfissinneqarnissaa kajumissaarutigissavaat

Artikel 32

1. Naalagaaffiit peqataasut akuersaassavaat meeqqap illersorneqarsinnaatitaanera aningaasarsiornikkut iluaqutiginiarneqarnissamut aammalu sulianik ulorianaateqarsinnaasunik meeqqap ilinniarnernanut akornusiisinnaasunik, imaluunniit meeqqap peqqissusianut imaluunniit timikkut, eqqarsartaatsikkut, anersaakkut, ileqqorissaarniarnikkut inuttulluunniit peroriartorneranut ajoqusiisinnaasunik suliaqartitaanissanut.
2. Naalagaaffiit peqataasut inatsisitigut, pisortaaffiginninnikkut, inunnik isumaginninnikkut ilinniartitaanikkullu iliuutsit pillugit aalajangiisassapput artikelip matuma naammaassineqarnissaa qularnaarniarlugu. Tamanna siunertarlugu aammalu sakkussani allani nunani allamiut suliaanni aalajangersakkat pineqartunut tunngasut tunngavigalugit naalagaaffiit peqataasut pingaartumik:
 - (a) aalajangertassavaat atorfinitsinneqarsinnaanissamut ukiutigut minnerpaaffissat:
 - (b) piffissat suliffissat sulinermilu atugassaatitat naleqquttumik aaqqissuuttassavaat, aamma
 - (c) artikelip matuma malilluarneqarnissanut isumannaallisatitut pillaatissanik imaluunniit allatigut pineqaatissiissutissanik naleqquttunik aalajangersaassapput.

Artikel 33

Naalagaaffiit peqataasut iliuussissanut maleruagassanik naleqquttunik tamanik, ilanngullugu meeqqat ikiaroorartunik allanillu silaqassutsimut sunniuteqapilussinnaasunik nunat allat isumaqatigiissutaanni pineqartunut tunngasuni nassuiarneqartunik atornerluinaveersaatinniarlugit, aammalu meeqqat stoffenik taamaattunik unioqqutitsisumik tunisassiornermi nioqquteqarnermilu atorneqarnissaat pitsaaliorniarlugu, inatsisiliornikkut, pisortaaffiginninnikkut, isumaginninnikkut ilinniartitaanikkullu iliuussissanut maleruagassanik, aalajangersaassapput.

Artikel 34

Naalagaaffiit peqataasut isumagissavaat meeqqap qanorluunniit iliornikkut kinguaassiuutitigut atorerlunneqatsaaliorniarnissaa. Tamanna siunertaralugu naalagaaffiit pingaartumik nammineq naalagaaffisami, naalagaaffiit marluk arlallillu akornini aalajangersarneqartutut iliuusissanut maleruagassat naleqquttut tamaasa tunngavigisassavaat tamatumuuna akornuserniarlugu:

- (a) meeqqap qanoq-iliornikkulluunniit kinguaassiuutitigut atorerlunneqarnissamut pilerisaarneqarnissaa imaluunniit pinngitsaalineqarnissaa;
- (b) meeqqat akilersillugit imaluunniit qanorluunniit iliornikkut kinguaassiuutitigut atorerlunniarneqarnissaat;
- (c) meeqqat pornografimi filmiliornikkut imaluunniit naqiterinikkut atorerlunneqarnissaat.

Artikel 35

Naalagaaffiit peqataasut namminerisatut naalagaaffimmi, naalagaaffiit marluk arlallilluunniit akornini aalajangersaaqatigiinniikkut iliuusissanut maleruagassanik tamanik naleqquttunik aalajangersaasassapput meeqqanik aallarussisarneq, tuniniaasarneq imaluunniit aalajangersumik siunertaqarluni ililuuseqarniarluniluunniit nioqquteqarneq pitsaaliorniarlugit.

Artikel 36

Naalagaaffiit peqataasut meeqqap qanorluunniit iliornikkut meeqqamut namminermut ajoqusiiinnaasumik iluaqutiginiarneqarnissaa akiorniagassaraat.

Artikel 37

Naalagaaffiit peqataasut qularnaassavaat,

- (a) meeqqat arlaannaataluunniit naalliutsitaannginnissaa imaluunniit taassumunnga nikanarsaataasumik pineqanngisaannarnissaa. Toqumik pillaasarneq imaluunniit inuuneq naallugu parnaarunneqarnissaq iperagaanissamut periarfissaqartitaanngitsoq eqqartuussutigineqarsinnaassanngillat pinerluutinut inunnit 18-it inorlugit ukiulinnit piliaasunut;
- (b) meeqqat arlaannaataluunniit unioqqutitsisumik imaluunniit assigiinngisitsinikkut kiffaanngissusiagaannginnissaa. Meeqqamik tigusarinnineq, tigummigallagassanngortitsineq imaluunniit parnaarussineq pigaangata inatsisit peqqussutitaat malinneqartassapput, taamalu kingullerpaamik periarfissatut taamaallaat atorneqartariaqarlutik piffissamullu sapinngisamik sivikitsuinnarmut tunngatitatut;
- (c) meeqqap kialuunniit kiffaanngissusiagaasimasup inuppalaartumik aammalu inuttut inunnguutsimiit inniminassuseqarneq ataqqillugu pineqarnissaa, ukiuilu apeqqutaatillugit pisariaqartitsinera pingaartillugu. Meeraq pingaartumik kiffaanngissusiagaasimasooq inersimasumiit avissaarsimatineqartassaaq, taamatut avissaarsimatitsineq meeqqamut ajoqutaassangatinneqanngippat, ilaqtutaminullu attaviginnittarsinnatitaassaaq allaffigeqatigiittarnertigut tikeraarnertigullu, tamaallaat pissutsinik immikkut ittunik pissutissaqarsimatillugu pinnani;
- (d) meeqqap kialuunniit kiffaanngissusiagaasimasup inatsisinik paasisimasalimmik allamilluunniit naleqquttumik piaarnerpaamik ikiortissarsissunneqarsinnaatitaanera aammalu kiffaanngissusiianerup unioqqutitsisumik pisimasinnaanera pillugu eqqartuussivitsigoortumik imaluunniit pisortanut allanut aalajangiisinnaatitaasunut, imminut attuumassuteqanngitsunut aalajangeriiffigisassanngortitsisinnaanera taamalu suliassanik taamatut ittunik tamanik piaarnerpaamik aalajangiisitsiniarsinnaanera.

Artikel 38

1. Naalagaaffiit peqataasut nunat allat inunnik ikiuiniarnikkut inatsisaanni aalajangersakkat, sakkulersornertalimmik eqqissiviillioortoqartillugu atorneqartussat aammalu meeqqamut pingaaruteqartuusut innimigissavaat aammalu innimigineqarnissaat qularnaarniagassaraat.

2. Naalagaaffiit peqataasut inuit 15-it inorlugit ukiullit akeqqatut pissusilersortuni peqataalinnginnissaat qularnaarniarlugu tamatigut naammassineqarsinnaasunik iliuusissanut maleruagassiussapput.

3. Naalagaaffiit peqataasut sakkulersuuttut sakkutooqatigiittaminni inunnik 15-it inorlugit ukiulinnik ilassarsiortussaangillat. Inuit 15-ileereersimasut, sulili 18-iliisimanngitsut akorniniit sakkutooqatigiinnut ilannguttussarsionerni naalagaaffiit peqataasut ukioqqortunerpaat salliutillugit pissarsiorniartassapput.

4. Sakkulersorluni eqqissiviillioortoqartillugu inuinnarnik sernissuiniarnissamut nunat allat inunnik ikiuiniarnikkut inatsisaat naapertorlugu pisussaaffigisatik malillugit naalagaaffiit peqataasut iliuusissatut naammassineqarsinnaasunik tamanik maleruagassiortassapput meeqqat sakkulersorluni eqqissiviillionernit atorneqartut illersorneqarlutillu isumagineqarnissaat qularnaarniarlugu.

Artikel 39

Naalagaaffiit peqataasut sutigut tamatigut naleqquttunik iliuusissanut maleruagassiortassapput meeqqap qanoq-iliornikkulluunniit sumiginnagaasimasup, iluaqutiginiagaasimasup imaluunniit atonerlugaasimasup, naalliutsitaasimasup allatulluunniit peqqarniingartumik inuppalaangitsumik nikanarsaataasumilluunniit pineqarsimasup imaluunniit pillagaasimasup sakkulersorluniluunniit eqqissiviillionerni atorneqarsimasup timikkut tarnikkullu peqqissarneqarnissaanut siuarsaniutissanik. Taamatut peqqissaaneq inuiaqatigiinnilu inooqataaqqilersitsiniaaneq pisassapput meeqqap peqqissusianut, imminut tatigineranut inuttullu naleqassusianut siuarsaasussanik avatangiiseqartitsilluni.

Artikel 40

1. Naalagaaffiit peqataasut akuersaarpaat meeqqamut kimulluunniit, pillagaassutaasinnaasumik iliuuseqarsimasutut pasisaasumut imaluunniit pisuusutut paasineqartumut tunngatillugu meeqqap pingaaruteqassutsimut naleqassutsimullu tunngasutigut misigissusaasa siuarsarniarnissaanut, aammalu inuit allat piginnaatitaffiinut tunngavissisutullu kiffaangissuseqarsinnaatitaffiinut innimiginnittusaaneranut nukittorsaatitut, naapertuuttumik pissusilersorfiginnissinnaatitaaneq aammalu meeqqap qassinik ukioqarneranik kiisalu meeqqap inuiaqatigiinni inooqataaqqilersinniarnissaanik taamalu inuiaqatigiinni maligassiuusutut inooqataalersinnaanera ilanngullugit eqqarsaatigalugit.

2. Tamanna siunertaralugu aammalu nunat allamiut inatsisiliaanni aalajangersakkat tamatumunnga tunngasut tunngavigalugit naalagaaffiit peqataasut pingaartumik qularnaarniartassavaat:

- (a) meeqqat arlaannaataluunniit iliuuseqarsimanerit, atuinngitsuuisimanerit, unioqqutitsinerup piffiani naalagaaffiup nammineq naalagaaffiilluunniit allat inatsisaasigut inerteqqutaasimanngitsut, pissutugalugit pillarneqaataasinnaasumik iliuuseqarsimasutut pasillerneqannginnissaa imaluunniit unnerluutigisaannginnissaa imaluunniit tamatumani pisuusutut naatsorsuunneqannginnissaa;
- (b) meeqqap kialuunniit pillarneqaataasinnaasumik iliuuseqarsimasutut pasineqartup imaluunniit unnerluutigineqartup minnerpaamik makkunatigut isumannaallisarneqarnissaa;

- (i) – pisuussuteqanngitsutut naatsorsuunneqarnissaq, pisuunerup inatsisit naapertorlugit uppernarsineqarsissaata tungaanut;
- (ii) – unnerluussutigisat imarisaannik piaarnerpaamik toqqaannartumillu ilisimatinneqarnissaq, pisariaqassappat angajoqqaani imaluunniit taakkua sinnerlugit perorsaasigisami aqqutigalugu, aammalu piareersaanermi sassartitaanermilu illersortissamisut inatsisinik paasisimasalimmik allamilluunniit naleqquttumik ikiortissaqarnissaq;
- (iii) – suliassaq pisortaaitamut aalajangiisinnaatitaasumut, pineqartumut attuumassuteqanngitsumut aammalu namminissarsiunngitsumut imaluunniit eqqartuussivimmuut inatsisit naapertorlugit eqqortumik aalajangiiniartarnek malillugu kinguarsaanertaqanngitsumik inatsisinik paasisimasalimmiik imaluunniit naleqquttumik siunnersortigisamik allamik najuuttoqartillugu aalajangiiffigitissallugu, taamaasiornissaq meeqqamut ajoqutaassanganneqanngippat, pingaartumik ukiui imaluunniit atugarisai, angajoqqaavi taakkualuunniit sinnerlugit perorsaasigisaa eqqarsaatigalugit;
- (iv) – pinngitsaalisaanikkut ilisimannittutut nassuiaasinneqannginnissaa imaluunniit pisuunerminik nassuertitannginnissaa; meeqqamut tunngatillugu ilisimannittutut uppernarsaasinnaasut apersorneqarsinnaanissaat aammalu nammineq akisussaaffigisassatut assigiimmillu atugassaqartitaasutut ilisimannittunik aggersaasinnaanissaq killisiusinnaanissarlu;
- (v) – meeraq pillarneqaataasinnaasumik iliuuseqarsimasutut naatsorsuunneqassappat, tamanna pillugu aalajangiinermik tamatumalu nassatarisaanik qanorluunniit ittumik pineqaatissiinermik pisortanut aalajangiisinnaatitaasunut qulliunerusunut pineqartumut attuumassuteqanngitsunut namminissarsiunngitsumillu aalajangiisinnaasunut imaluunniit inatsisit tunngavigalugit taamatulli eqqartuussiviusunut ingerlatseqqissinnaanissaq,
- (vi) - meeqqap oqaatsit atorneqartussat paasisinnaanngippagit akeqanngitsumik oqalutsissarsissunnissaa;
- (vii) - suliassap ingerlanneqarnerani tamarmiusumi ulluinnarni inuunerisami innimigineqartinnissaa.

3. Naalagaaffiit peqataasut nukingiunniarsarissavaat inatsisinik, periaatsinik, pisortanik suliffeqarfinnillu meeqqamut pillarneqaataasinnaasumik iliuuseqarsimasutut pasisaasumut, unnerluutigisaasumut imaluunniit naatsorsuussaasumut immikkut naleqquttunngorsakkanik atuiniarnissaq, ilanngullugit pingaartumik:

- (a) ukiutigut minnerpaaffiliinissaq, taakku tunngavigalugit meeraq pillarneqaataasinnaasumik iliuuseqarsinnaasutut naatsorsuunneqartussaasanani,
- (b) iliuusissanut maleruagassanik, taakku malillugit taamaasiornissaq naleqquttuosorinarlunilu kissaatiginartillugu meeqqat taamaattut eqqartuussiviit akuliutitinnagit isumagisinnaajumallugit, tamatumani inuttut piginnaatitaaffiit inatsisitigullu isumannaallisatissat tamakkiisumik innimigineqarnissaat naatsorsuutigalugu.

4. Iliusissatut maleruagassat assigiinngitsut, soorlu isumaginninnermut, ilitsersorneqarnermut nakkutilliinermullu, siunnersorteqarnermut, misiligutaasumik iperagaagallarnermut, paarineqarnissaq pillugu isumaqatisiissuteqarnermut, atuartitaanermut inuutissariutinullu sammisitaanerusumik ilinniartitaanissanut allatigullu inissiisarfinni inissiinissamut taarsiullugu atorniarneqarsinnaasunut tunngassutillit, atugassiissutigineqassapput qularnaarniarlugu meeqqat imminnut iluaqutaasussat, aammaalu namminneq atugarisaannut pinerluutigisimasaannullu naleqqiullugit naleqquttuosorisat, tunngavigalugit pineqarnissaat.

Isumaqatigiissummi matumani arlaannaaluunniit aalajangersakkanut meeqqap piginnaatitaaffiisa piviusunngortinniarnernanni iluaqusiiniutaasumik sunniuteqassangilaq makkunanissaaq aalajangersagartaasinnaasunut:

- (a) naalagaaffiup peqataasup inatsisaani, imaluunniit
- (b) nunat allat inatsisaanni naalagaffimmut pineqartumut atortuutitaasuni.

Kapitali II

Artikel 42

Naalagaaffiit peqatasut pisussaapput iliuusissatut maleruagassat naleqquttut sunniuteqartullu aqutugalugit isumaqatigiissummi tunngavigisanik aalajangersakkanillu inersimasunut meeqqanullu nalinginnaasumik ilisimannilersitsinissamut.

Artikel 43

1. Isumaqatigiisut manna naapertorlugu naalagaaffiit peqataasut pisussaaffigilikkaminnik naammassinninniarnissamut sutigut siuariaateqarnerinik misissuinissaq siunertaralugu Meeqqap Piginnaatitaaffii pillugit Komitéliortoqarpoq, suliassanik kinguliini taagorneqartunik suliaqartussamik.

2. Komité taanna inuttaqassaaq immikkut pasisimasalinnik ileqqorissaarniarnerup tungaatigut tusaamaneqarluarlutillu suliassarititaasunik isumaqatigiissummi maani pineqartunik paasisimasaqarluartunik qulinik. Komitémi ilaasortassat naalagaaffiit peqataasut innuttarisamik akorninit qinertassavaat inuttullu piginnaassuseqarneritik tunngavigalugu sulissapput, tamatumani nunap aggornerata naligiissinneqarnissaa aammalu inatsisitigut periaatsit pingaarnersut pingaartinneqassallutik.

3. Komitép ilaasortai qinerneqartassapput isertortumik taasinikkut inuit naalagaaffinnit peqataasunit siunnersuutigineqartut allattorsimaffiat tunngavigalugu. Naalagaaffiit peqataasut tamarmik immikkut inummik ataatsimik naalagaaffimmi pineqartumi innuttaassuseqartumik siunnersuuteqartarsinnaapput.

4. Komitémut qinersineq siullem pissaq isumaqatigiisut matuma atortuulersinneqarfiaa aqaguani tamatumalu kingornagut ukioq ataaseq qaangiukkangat. Qinersinissat ullui tamatigut minnerpaamik qaammatinik 4-nik sioqqullugit Naalagaaffiit Peqatigii Generalsekretæriat naalagaaffinnut peqataasunut allakkatigut kajumissaaruteqartassaaq qaammatit marluk qaangiutsinnagit Komitémi ilaasortassatut piukkussanik siunnersuuteqaqqusilluni. Generalsekretæri tamatuma kingorna inuit siunnersuutigineqartut tamarmik allattorsimaffianik naqinnerit atorlugit tulleriissaakkamik naalagaaffiit peqataasut siunnersuuteqartuusut ilanngullugit taagorlugit allattuisassaaq, taannalu naalagaaffinnut isumaqatigiissummi matumani peqataasunut nasiuttassallugu.

5. Qinersinerit naalagaaffiit peqataasut, Generalsekretærimit FN-ip pingaarnertut allaffeqarfianut ataatsimiigiaqquneqarsimasut ataatsimiinnerini pisassapput. Ataatsimiinnerni taamaattuni, aalajangiisinnaassuseqassagaanni naalagaaffiit peqataasut 2/3-iinit peqataafiusariaqartuni, Komitémi inuttassat, amerlanerpaanit taaneqarsimasut aammalu naalagaaffiit peqataasut aallartitaannit najuuttunit taaseqataasimasunillu amerlanerussuteqarluinnartunit taaneqarsimasut, qinerneqassapput.

6. Komitémi ilaasortat ukiuni sisamani atuuttussatut qinerneqartassapput. Qinigaaqqissinnaapput qinigassatut siunnersuutigineqaqqissimagunik. Taamaattorli ilaasortat qinersineri siullermi

qinigaasimasut ilaasa tallimat piffissaq atuuffissaat ukiut marluk qaangiukkaangata naasassaaq; siullermeersumik qinersineqareerniariarpat ilaasortat taakku tallimat ataasimiinermi siulittaasuusup tannermoortitsineratigut toqqartorneqartassapput.

7. Komitémi ilaasortat arlaannik toqusoqarpat, ilaasortaanermiit tunuartoqarpat imaluunniit nalunaartoqarpat allamik pissuteqarluni Komitémi pisussaaffimminik isumaginnissinnaajunnaarsimalluni, taava naalagaaffik peqataasoq pineqartumik qinigassanngortitsisuusimasoq Komitémit allannguuteqartitsisinnaasutut akuerineqarnermigut innuttarisami akornannit immikkut paasisimasalimmik allamik siunnersuuteqassaaq piffissap sinnerani ilaasortatut sulisussamik.

8. Komitép suleriaasissani nammineerluni aalajangersartassavai.

9. Komité inunnik tatigisatut pisussaaffimminut sinniisussaminik ukiuni marlunni atuuttussanik qinersissaaq.

10. Komitép ataatsimiineri FN-ip pingaarnertut allaffeqarfiani ingerlanneqarajuttarput imaluunniit komitép aalajangiinera malillugu sumiiffimmi allami naleqquttumi. Komité nalinginnaasumik ataatsimiittarpoq ukiumut ataasiarluni. Komitép ataatsimiinnerisa sivilisussisissaat naalagaaffinnit isumaqatigiisummi matumani peqataasunit ataasimiissuutigineqarluni aalajangersorneqartassaaq, aammalu pisariaqartinneqartillugu misissuataarneqartassallutik, FN-ip generalforsamlingeqarnerani akuersissutigineqarnissaat naatsorsuutigalugu.

11. Naalagaaffiit Peqatigiit Generalsekretæriat pisriaqatinneqartutut amerlassusilinnik sulisussaartitsissaaq allatigullu Komité-mut atugassiissalluni, taamaasilluni taanna isumaqatigiisut manna naapertorlugu suliassaminik ingerlassilluarsinnaaqqullugu

12. Generalforsamlingip akuersissuteqarneratigut Komité-mi isumaqatigiisut manna naapertorlugu pilersitani ilaasortat Naalagaaffiit Peqatigiit aningaasaataannit akissarsiaqartitaassapput atugassaatit patsisissaatitallu generalforsamlingip aalajangigai tunngavigalugit.

Artikel 44

1. Naalagaaffiit peqataasut pisussaapput Naalagaaffiit Peqatigiit generalsekretæriat aqqutigalugu Komitémut tunniussaartassallutik piginnaatitaaffiit isumaqatigiisummi maani akuersaarneqartut piviusunngortinniarnissaannut sulisuteqarnissat aalajangiiffigisimasatik pillugit, aammalu piginnaatitaaffiit tamakku atortinneqarneri eqqarsaatigalugit siuariaateqarsimanerit pillugit, nalunaarusianik:

- (a) isumaqatigiisutip matuma naalagaaffimmi peqataasumi pineqartumi atortuulersinnagit,
- (b) tamatuma kingorna ukiut tallimassaanni tamani.

2. Nalunaarusiat artikel manna naapertorlugu suliaasut imaqtartassapput pissutsinik immaqalu ajornartorsiutinik isumaqatigiisut manna naapertorlugu pisussaaffinnik naammassinninnaanermut sunnuteqarsimasunik. Nalunaarusiat aamma imaqtartassapput isumaqatigiisutip nunami pineqartumi atortinniarneqarnerata Komitémit paasilluarneqarnissaanut paasissutissiisutinik naammattunik.

3. Naalagaaffik peqataasoq, Komitémut maani pineqartutut siullermeersumik nalunaarusiaqarsimasoq, nalunaarusiassamini tulliuuttuni imikkoortoq 1 (b) naapertorlugu suliaasussani paasissutissanik tunngavissiisunik nalunaarutigineqareersunik nangitseqqittariaqanngilaq.

4. Komitép naalagaaffiit peqatasut qinnuigisinnaavai isumaqatigiisutip naammassiniarnissaa pillugu annerunerusutigut paasissutisseeqqullugit.

5. Komité ukiup ataatsip qaangiunneri tamaasa Det Økonomiske og Sociale Råd aqqutigalugu sulisimanini pillugu Naalagaaffiit Peqatigiit generalforsamlingiannut nalunaarusiaqartassaaq.

6. Naalagaaffiit peqataasut nalunaarusiatik nunaminni kikkunnilluunniit atuarneqarsinnaasussannortissavaat.

Artikel 45

Isumaqatigiissutip sunniutilimmik naammassiniarneqarnissaa taassumunngalu tunngassutilitsigut nunanik allanik suleqateqarneq siuarsarniarlugu,

- (a) immikkut kattuffiliat UNICEF allallu Naalagaaffiit Peqatigiit pilersitaat isumaqatigiissummi matumani aalajangersakkat imminnut piginnaatitsissutaasut iluanniissunnaasut pillugit naammassinninniaanissatut iliuusissanik misissuataarinerni aallartitaqarsinnaatitaassapput. Komité immikkut kattuffinnut, UNICEF allallu aalajangiisinnaassusillit, piukkussaminut kajumissarisinnaavoq isumaqatigiissutip suliassaqaarfsigut piginnaatitsissutaateqarfimmikkut naammassinissaa pillugu suliamut paasisimasalittut siunnersuisussanik atugasseeqqullugit. Komitép immikkut kattuffiliat, UNICEF Naalagaaffiillu Peqatigiit pilersitaat allat kajumissaarsinnavai ingerlatsinissaminnut killissarititaasut iluanni susassaqaarfiminni isumaqatigiissutip naammassiniarnera pillugu nalunaarusioqqullugit.
- (b) Komitép taamaasiornissaq naleqquttuusoriguniuk immikkut kattuffilianut, UNICEF allallu aalajangiisinnaatitaasut suliallit nassittassavai naalagaaffiit peqataasut nalunaarusiaannik tamanik, teknikikkut siunnersorneqarnissamik imaluunniit ikiorneqarnissamik qinnuteqarsimanermik takutitsisumik imalinnik, Komitép qinnutigineqartut imaluunniit pisariaqartitsineq pillugu oqaaseqaataanik siunnersuutaanilluunniit ilaqartillugit.
- (c) Komité generalforsamlingimut inassuteqarsinnaavoq generalsekretæri qinnuigineqassasoq meeqqap piginnaatitaaffii pillugit immikkut piukkunnaatillinnik Komitép akiligassaanik misissuisitsisoqassasoq.
- (d) Komité saqqummiussisinnaavoq paasissutissat isumaqatigiissummi maani artikelit 40 aamma 45 naapertorlugit tigusat tunngavigalugit siunnersuutinik aammalu tamanut tunngassuteqarnerusutigit inassutigisanik. Siunnersuutit tamanullu tunngassuteqarnerusutigit inassutigisat taamaattut naalagaaffinnut peqataasunut attorneqartunut tamanut nassiuusunneqartassapput generalforsamlingimullu nalunaarutigineqartassallutik naalagaaffinnit peqataasunit oqaaseqaataajunnartunik ilaqartillugit.

Kapitali III

Artikel 46

Isumaqatigiissut manna naalagaaffimmit kimilluunniit atsiorneqarsinnaavoq.

Artikel 47

Isumaqatigiissut manna naalagaaffinnit akuersissutigineqarluni atortuulersinneqassaaq. Naalagaaffiit akuersissuteqarlutik atortuulersitsisut atortorisaat Naalagaaffiit Peqatigiit generalsekretærianni toqqorneqassapput.

Artikel 48

Isumaqatigiissut manna naalagaaffinnit tamanit ilannguffiunissamut ammatiinnarneqassaaq. Ilanngunniarnermi atortut Naalagaaffiit Peqatigiit Generalsekretærianni toqqorneqassapput.

Artikel 49

1. Isumaqatigiissut manna atortuulissaaq naalagaaffiit akuersissuteqarlutik atortuulersitsinerannit imaluunniit ilanngunniarneranni atortorisat 20.-ssaata Naalagaaffiit Peqatigiit Generalsekretærianni ullup toqqorneqarfigisaata qaangiunneratigut ullut 30.-ssaanni.

2. Isumaqatigiissut naalagaaffimmut sumulluunniit, akuersissuteqarluni atortuulersitsinermi ilanngunnermiluunniit atortorisat 20.-ssaata toqqorneqareerneratigut isumaqatigiissummut matumunnga akuersissutiginnittumut imaluunniit ilannguttumut atuutilissaaq naalagaaffiup nammineq akuersissutiginninnermini imaluunniit ilanngunniarnermini atortorisami toqqorneqareernerisigut ullut 30.-ssaanni.

Artikel 50

1. Naalagaaffik peqataasoq sunaluunniit isumaqatigiissummut allannguutissanik siunnersuuteqarsinnaavoq taakkulu Naalagaaffiit Peqatigiit Generalsekretæriannut nassiunneqartassapput. Generalsekretærip tamatuma kingornagut allannguutissatut siunnersuutit naalagaaffinnut peqataasunut nassiutissavai qinnuigalugillu naalagaaffiit peqataasut siunnersuutit sammiumallugit aammalu taasissutigiumallugit ataatsimeersuariartoqquneqarnissamik kissateqarnerlutik nalunaqqullugit. Naalagaaffiit peqataasut minnerpaamik pingajorarterutaasa allannguutissatut siunnersuutinik taaamaatunik ulloq nassitsiviusoq qaammatinik sisamanik kingoqqullugu ataatsimeersuuartoqarnissaamik kissateqassappata, taava Generalsekretæri Naalagaaffiit Peqatigiit isumagisassaannik ataatsimeersuariaqqusissaaq. Allanguutissat suulluunniit naalagaaffinnit peqataasunit ataatsimeersuaarnermi najuuttunit taasisunillu amerlanerusunit akuersissutigineqartut Naalagaaffiit Peqatigiit generalforsamlingianut saqqummiunneqassapput akuersissutigisassanngorlugit.

2. Allanguutissatut siunnersuutit, artikelip matuma immikkoortuani 1-imi pineqartut naapertorlugit akuersissutigineqartoq atortuulersinneqassaaq Naalagaaffiit Peqatigiit generalforsamlingianit akuersissutigineqaruni aammalu naalagaaffinnit peqataasunit 2/3-mik amerlanerussutilinnit akuersissutigineqarsimaguni.

3. Allanguut atortuulersinneqareeruni naalagaaffinnit peqataasunit akuersissutiginnittuusunit pinngitsoorani malinneqartussanngussaaq, naalagaaffiit peqataasut allat isumaqatigiissummi maani aalajangersakkanik immaqalu siusinnerusukkut allannguutaareersimasunik akuersissutigereersimasaminnik malinnittuartaatillugit.

Artikel 51

1. Naalagaaffiit peqatigiit generalsekretæriata pissavai allannguutissat oqaasertai aammalu piffissami atortussanngortitsilluni akuersissuteqarfiusumi imaluunniit ilannguffiusumi naalagaaffinnut allannguutissanik pisimasunut tamanut nassiutissavai.

2. Allannguutissaq isumaqatiissutip matuma anguniagaanut siunertaanullu naapertuutinnngilluinnartoq akuersissutigineqassanngilaq.

3. Allannguutissat qanoq-ilisukkulluunniit tunuartinniarneqarsinnaapput tamatuminnga Naalagaaffiit Peqatigiit Generalsekretæriannut nalunaaruteqarnikkut, taassuma nalunaarut tigoreeruniuk tunuartitsineq naalagaaffinnut tamanut nalunaarutigissallugu. Nalunaarut taamaattoq atortuulissaaq ullormi Generalsekretærimit tigueqarfigisamini.

Artikel 52

Naalagaaffiup peqataasup isumaqatigiissut manna atorunnaarsinniarsinnaavaa Naalagaaffiit Peqatigiit Generalsekretæriannut allakkatigut nalunaaruteqarnikkut. Atorunnaarsitsineq atuutilissaaq ullormit Generalsekretærip atorunnaarsitsiniarnermik tigusiffianiit ukioq ataaseq qaangiuppat.

Artikel 53

Naalagaaffiit Peqatigiit Generalsekretæriat isumaqatigiisummik matuminnga toqqortarinnittussatut toqqagaavoq.

Artikel 54

Isumaqatigiissutip matuma allassimaqqaarnera, araberisut, kineserisut, tuluttut, franskisut, russisut spaniamiutullu oqaasertamigut assigiimmik atuussinnaassusulik, Naalagaaffiit Peqatigiit Generalsekretærianni toqqortarineqassaaq.

Tamatumunnga uppersaatitut ataani atsiortut taamaasiornissamut naalagaaffimmi attavigissaminni naalakkersuisuniit immikkut piginnaatitaasut isumaqatigiissut manna atsiorpaat.

Danmarkip saniatigut nunat makku ulluni taagorneqartuni isumaqatigiisummik atuuttussanngortitsipput imaluunniit akuersissutiginnipput:

| | |
|-----------------------|-----------------|
| Ghana | 5.februar 1990 |
| Vietnam | 28.februar 1990 |
| Ecuador | 23.marts 1990 |
| Vatikanstaden | 20.april 1990 |
| Belize | 2.maj 1990 |
| Guatamala | 6.juni 1990 |
| Sierra Leone | 18.juni 1990 |
| Bolivia | 26.juni 1990 |
| Sverige | 29.juni 1990 |
| Mongoliet | 5.juli 1990 |
| Egypten | 6.juli 1990 |
| El Salvdor | 10.juli 1990 |
| Guinea | 13.juli 1990 |
| St. Kitts-Nevis | 24.juli 1990 |
| Mauritus | 26.juli 1990 |
| Kenya | 30.juli 1990 |
| Senegal | 31.juli 1990 |
| Bhutan | 1.august 1990 |
| Togo | 1.august 1990 |
| Bangladesh | 3.august 1990 |
| Benin | 3.august 1990 |
| Sudan | 3.august 1990 |
| Frankrig | 7.august 1990 |
| Gambia | 8.august 1990 |
| Honduras | 10.august 1990 |
| Chile | 13.august 1990 |
| Sovjetunionen | 16.august 1990 |
| Uganda | 17.august 1990 |

| | |
|---------------------------------|-------------------|
| Guinea-Bissau | 20.august 1990 |
| Costa Rica | 21.august 1990 |
| Filippinerne | 21.august 1990 |
| Burkina Faso | 31.august 1990 |
| Peru | 4.september 1990 |
| Indonesien | 5.september 1990 |
| Seychellerne | 7.september 1990 |
| Zimbabwe | 11.september 1990 |
| Venezuela | 13.september 1990 |
| Nepal | 14.september 1990 |
| Mali | 20.september 1990 |
| Den Demokratiske Folkerepublik | |
| Korea | 21.september 1990 |
| Mexico | 21.september 1990 |
| Portugal | 21.september 1990 |
| Brasilien | 24.september 1990 |
| Paraguay | 25.september 1990 |
| Zaire | 27.september 1990 |
| Rumænien | 28.september 1990 |
| Malta | 30.september 1990 |
| Namibia | 30.september 1990 |
| Niger | 30.september 1990 |
| Den Hviderussiske Socialistiske | |
| Sovjetrepublik | 1.oktober 1990 |
| Chad | 2.oktober 1990 |
| Nicaragua | 5.oktober 1990 |
| Barbados | 9.oktober 1990 |
| Burundi | 19.oktober 1990 |
| Grenada | 5.november 1990 |
| Pakistan | 12.november 1990 |
| Uruguay | 20.november 1990 |
| Argentina | 4.december 1990 |
| Angola | 5.december 1990 |
| Djibouti | 6.december 1990 |
| Spanien | 6.december 1990 |
| Panama | 12.december 1990 |
| Australien | 17.december 1990 |
| Malawi | 2.januar 1991 |
| Jugoslavien | 3.januar 1991 |
| Tjekkoslaviet | 7.januar 1991 |
| Norge | 8.januar 1991 |
| Guyana | 14.januar 1991 |
| Rwanda | 24.januar 1991 |
| Columbia | 28.januar 1991 |
| Elfenbenskysten | 4.februar 1991 |
| Cypern | 7.februar 1991 |
| Maldiverne | 11.februar 1991 |
| Bahama-øerne | 20.februar 1991 |

| | |
|---------------------------------|------------------|
| Dominica | 13.marts 1991 |
| Madagaskar | 19.marts 1991 |
| Nigeria | 19.april 1991 |
| Yemen | 1.maj 1991 |
| Laos | 8.maj 1991 |
| Ethiopien | 14.maj 1991 |
| Jamaica | 14.maj 1991 |
| Libanon | 14.maj 1991 |
| Sao Tomé og Príncipe | 14.maj 1991 |
| Mauritanien | 16.maj 1991 |
| Jordan | 24.maj 1991 |
| Bulgarien | 3.juni 1991 |
| Polen..... | 7.juni 1991 |
| Tanzania | 10.juni 1991 |
| Den Dominikanske Republik | 11.juni 1991 |
| Finland | 20.juni 1991 |
| Sri Lanka | 12.juli 1991 |
| Cuba | 21.august 1991 |
| Ukraine | 28.august 1991 |
| Italien | 5.september 1991 |

Isumaqatiissummik atuuttussanngortitsinermi imaluunniit akuersissutiginninnermi allannguutaasinnaasut imaluunniit nalunaarutigineqartut makkuupput:

Argentina:

Artikel 1-imi isumaqatigiissutip illersuisussaanera meeqqap ilumiuneraniilli aallartittussatut Argentinamit nassuiarneqarneranik nalunaarut. Artikel 21, (b), (c), (d) aamma (e) pillugit allannguuteqartitsisinnaaneq.

Artikel 24, (f), ilaqutariinnik pilersaarusiorneq pillugu apeqquutit taamaallaat angajoqqaat sussassarusaattut, ileqqorissaarnikkut tunngavigisassat naapertorlugit pisussatut nalunaarutiginera. Aalajangiunneqarpoq naalagaaffiup pisussaaffigigaa angajoqqaanik siunnersuinissap akisussaasutut angajoqqaajunissaq siunertaralugu ilinniartitsinissap isumaginissaat.

Tamatuma saniatigut nalunaarutigineqarpoq Argentinap artikel 38 nunap nammineq inatsisaanut naapertuuttumik nassuiarumagaa (tak. artikel 41) taamaasilluni meeqqat sakkulersorluni akersuunnerni peqataasussajunnaarlugit.

Australien:

Artikel 37, (c), oqaaseqatigiit aappaat, meeqqat parnaarussivinni inersimasuniit immikkortitaasussaanerannut tunngasoq pillugu nangaanartoqartitsivoq.

Bahamap qeqertai:

Artikel 2-mi meeqqanik naalagaaffimmi sumi innuttaassusiliisarnermut tunngasoq pillugu nangaanartoqartitsivoq.

Bangladesh:

Artikel 14. imm. 1 aamma 21 nangaanartoqartinneqarput.

Columbia:

Artikel 38-mi, imm. 2 aamma 3, ukiutigut appasinnerpaaffissap ukiut 18-iunissaattut paasineqarnissaanut nangaanartoqartitsivoq.

Cuba:

Artikel 1 innersuullugu nalunaarpoq ukiut nammineersinnaalerfiit cubamiut inatsisaat naapertorlugit innuttaasutut piginnaatitaaffiit eqqarsaatigalugit 18.-nik ukioqalernermi anguneqarneq ajortut.

Djibouti:

Nalunaarpoq isumaqatigiisummi aalajangersakkanut imaluunniit artikelinut nunami namminermi upperisarsiornermut imaluunniit qangaaniilli atugaasutut naliliutinut akerliusut pillugit nuna pinngitsoorani malinnittussatut isiginiangitsoq.

Egypten:

Isumaqatigiisummi artikelit aalajangersakkallu qitornavittut meerarsiartartaarnermut tunngasut, pingaartumik artikelit 20 aamma 21, pillugit nangaanartoqartitsivoq.

Frankrig

Artikel 40, imm. 2 (b), (v), pillugit nangaanartoqartitsivoq, taamaasilluni killilimmik atuinngitsoornissat inatsisiliuunneqarsinnaangorlugit.

Nalunaarpoq isumaqatigiisut, pingaartumik artikel 6, paasineqassanngitsoq franskit nammineq kajumissutsimik naartuersittarneq pillugu inatsisaannik atuinissamut akornutaasussatut.

Tamatuma saniatigut nalunaarutigineqarpoq artikel 30 Frankrigimut tunngatillugu atortuutinneqassanngitsoq.

Indonesien:

Nalunaarpoq isumaqatigiisut piginnaatitaaffinnut Indonesiami inatsisit tunngaviusut killissarititaasa avataanniittunut imaluunniit piginnaatitaaffinnut Indonesiami inatsisini tunngaviusuni taagorneqartunut eqquisunut tunngatillugu atorneqassanngitsoq.

Tamatuma saniatigut nalunaarutigineqarpoq artikelit 1, 14, 16, 17, 21, 22 aamma 29 indonesiamiut inatsisaannut tunngaviusunut naapertuuttumik nassuiarneqarumaartut.

Jordan:

Kunngaqarfiup Jordanip artikel 14-imik, 20-mik 21-millu, meeqqap upperisarsiornikkut kiffaanngissuseqartitaanissaanut aammalu qitornavittut qitornarsiartaarnermik apeqqummut tunngasuni pinngitsoorani malinnittussatut isiginninnera pillugu allanguuteqartitsisinnaaneq, piginnaatitaaffiit tamakkua islamimik upperisallit peqqussutaannut Shariah akerliunerat pissutigalugu.

Jugoslavien:

Artikel 9, imm.1, meeqqat eqqartuussivikkoortumik misiliisoqareerneratigut angerlasimaffiinniit pinngitsaaliinnikkut avissaartitaanissaannut tunngatillugu allanguuteqartitsisinnaaneq.

Maldiverne:

Artikel 14-imi 21-milu pisussaaffiit pillugit allanguuteqartitsisinnaaneq.

Mali:

Nalunaarut artikel 16-ip Malimut atortinneqannginnissaanik.

Malta:

Artikel 26 pillugu allanguuteqartitsisinnaaneq, taamaasilluni Malta taamaallaat inuttut atugarisat isumannaallisaaviginissaat pillugu maltamiut inatsisaat maannakkut atuuttut naapertorlugit pisussaaffeqassalluni.

Mauritius:

Artikel 22 pillugu allanguuteqartitsisinnaaneq.

Norge:

Artikel 40-mi, imm. 2, (b), (v), pisussaaffiit pillugit allanguuteqartitsisinnaaneq.

Pakistan:

Isumaqatigissummi aalajangersakkat islamimik upperisallit inatsisaat islamimillu upperisallit pingaartitaat tunngavigalugit nassuiarneqarnissaat pillugu allanguuteqartitsisinnaaneq.

Polen:

Artikel 7 pillugu allanguuteqartitsisinnaaneq, taamasilluni meeqqap qitornarsiaasup angajoqqaavimminik ilisimannissinnaatitaanera inatsisitigut killiliiffigineqartussanngorlugu angajoqqaarsiaasut meeqqap nagguigisai pillugit isertuussiinnarsinnaanngorlugit.

Artikel 38 pillugu allanguuteqartitsisinnaaneq taamaasilluni polenimiut inatsisaata aalajangersassallugu sakkutuunngornissamut assigisaatulluunniit suliaqartitaanissamut aammalu sakkulersornertalittut iliuutsini peqataanissamut ukiutigut killissarititaq. Ukiutigut killissarititaq artikel 38-mi taaneqartuniit appasinnerussanngilaq.

Polenip meeqqap piginnaatitaaffiisa isumaqatigiissummi, pingaartumik artikelini 12-imiit 16-imut, nassuiarneqarnerisut meeqqap ilaqutariinni taakkualu avataanni inissisimanera eqqaassagaanni angajoqqaatut oqartussaassusillit ataqqillugit polenimiut ileqqi qangaaniilli attataat naapertorlugit ingerlanneqarnissaannik isumaqarnera pillugu nalunaarut.

Tamatuma saniatigut artikel 24 (f) pillugu nalunaaruteqartoqarpoq, taamaasilluni ilaqutariinnik pilersaarusiortarneq tassungalu atatillugu atuartitsineq ikiunnerlu ileqqorissaanermi tunngavigisassanut naapertuuttuussammata.

Spanien:

Nalunaarut artikel 21-ip, (d), Spaniamit imatut paasineqarneranik meeqqanik nunanit allaneersunik qitornavittut qitornarsiartaarnermut tunngatillugu taamaallaat pisariaqavissutut anigaasartuutitut matusissutissanik ajunngitsorsiassaqaarnissaq kisimi pineqartoq.

Tamatuma saniatigut nalunaarutigineqarpoq Spania isumaqartoq artikel 38-mi, imm. 2 aamma 3, ukiutigut killissarititaasoq naammangitsoq, tassami meeqqat 15-inik ukiullit isumaqatigiissut malillugu sakkutuunngoqquneqarsinnaammata aammalu sakkulersorluni akersuunnerni peqataasinnaallutik.

Tjekkoslavakiet:

Nalunaarut taanna napertorlugu allangortitassaannigsumik, kiuneri isertuussaasumik qitornavittut qitornarsiannngortitsisarnerit isumaqatigiissummut akerliusutut isumaqarfiginagit.

Uruguay:

Sakkulersorluni akersuunnerni peqataanissamut ukiukinnerpaaffissap (artikel 38, imm. 2 aamma 3) aappasippallaanera pillugu allanguuteqartitsisinnaaneq. Uruguay inunnik 18-it inorlugit

ukiulinnik sakkutuunngortitsiumanngilaq imaluunniit taamatut ukiulinnik sakkulersorluni akersuunnerni peqataatitsiumanani.

Paavip naalagaaffii:

Artikel 24, imm. 2, (f), pillugu allannguuteqartitsisinnaaneq, taamaasilluni artikelimi tassani „ilaqutariinnik pilersaarusionermut atatillugu atuartsineq ikiunnerlu“ taamaallaat paasineqartussangorlugit ilaqutariinnik pilersaarusionermi sakkutut, ileqqorissaarnikkut akuersaarnartutut isigineqarsinnaasutut, t.i. ilaqutariinnik pilersaarusioniaatsimi pissusissaasoortumi.

Paavip naalagaaffiisa isumaqatigiissummi artikelinik imatut nassuiaanissamik allanngortitsisinnaanera, angajoqqaat pingaarnertut pigisavittullu piginnaatitaaffii, pingaartumik piginnaatitaaffiit makku eqqaassagaanni: ilinniartitaaneq (artikel 13 aamma 28), upperisarsiorneq (artikel 14), peqatigiiffitsigut kiffaanngissuseqarneq (artikel 15) namminerisatullu inuusaaseq (artikel 16) taakkunannga illersorneqassasut. Isumaqatigiissutip nalinginnaasumik atortinneqarnera paaveqarfiup immikkut pissuserisaanut naapertuulluartumillu inatsisaanut (art.1, Law of June 1929, n.11) naapertuuttuunissaannik, aammalu naalgaaffimmi innuttaassuseqarneq, innuttaassuseqalersinnaaneq naalagaaffimilu najugaqarallartarneq pillugit paaveqarfiup inatsisaanut naapertuuttuunissaannik allannguuteqartitsisinnaaneq.

Venezuela:

Artikel 21-ip, (b), nunani allamiunut qitornavissiartaartitsisarnermut tunngasutut aammalu nunagisap avataani ilaqutariinni paarisassangortitsisarnertutaaq pinnani paasineqarnissaannik nalunaarut.

Artikel 21 aamma paasineqassanngilaq meeqqamik naleqquttumik sernissuiniarnissap isumannaallisarnissaanut naalagaaffiup pisussaananeranut annikilliliisuusutut.

Artikel 21, (d), pillugu nalunaarut taanna naapertorlugu aalajangersagaq ima paasineqassasoq qitornavissiartaartitsineq imaluunniit angerlarsimaffiup avataani inissiineq kikkunnilluunniit akuliuttunit aningaasatigut iluanaarniutaasumik kinguneqassanngitsoq.

Tamatuma saniatigut nalunaarutigineqarpoq artikel 30 artikel 2 naapertorlugu pisussaaffiit ilaattut paasineqassasoq.

Danmarkip atortussanngortitsilluni atsiuinermi artikel 40-mik, imm. 2, (b), (v), pinngitsoorani malinnittussaannnginnini nalunaarutigaa.

Danmark Savalimmiut aamma Kalaallit Nunaat eqqarsaatigalugit naalagaaffiup ilaanut allannguuteqartitsisinnaagallarpoq.

Isumaqatigiissut artikel 49, imm. 1, naapertorlugu atuutilerpoq 2.september 1990. Danmarkimut tunngatillugu artikel 49, imm. 2, naapertorlugu atuutilerpoq 18.august 1991.

*Nunanut allanut ministereqarfik,
ulloq 16.januar 1992*

Uffe Ellemann-Jensen